Организация Объединенных Наций A/58/605

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия
Пункты 131 и 132 повестки дня
Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Второй отчет об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2002–2003 годов

Второй отчет об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002–2003 годов

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря, содержащие отчеты об исполнении бюджетов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/58/593), и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/58/597). В ходе рассмотрения этих докладов Консультативный ко-

03-62273 (R) 201103 201103

митет встречался с представителями Генерального секретаря, которые предоставили ему дополнительную информацию.

I. Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии

2. В своей резолюции 57/288 от 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея утвердила пересмотренные ассигнования для Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2002–2003 годов в объеме 262 653 700 долл. США брутто (235 955 000 долл. США нетто).

3. Информация о судебной деятельности в двухгодичном периоде 2002–2003 годов приводится в приложении II к докладу (A/58/593). Консультативный комитет отмечает, что, по оценкам Трибунала, в двухгодичном периоде 2002–2003 годов будет проведено 3402 судебных заседания, а не 4656 судебных заседаний, как это предполагалось первоначально, что объясняется ограничениями по срокам, налагаемыми правилами процедуры и доказывания, а также неподвластными Трибуналу факторами. Кроме того, двое из трех дополнительных судей ad litem приступили к работе в Трибунале лишь в апреле 2002 года, и поэтому в течение первых трех месяцев года удалось рассмотреть лишь пять дел вместо шести, которые первоначально предполагалось рассмотреть и которые рассматриваются в настоящее время.

4. Как указано в таблице 1 отчета об исполнении бюджета, расходы за рассматриваемый период оцениваются на уровне 288 322 200 долл. США брутто (254 603 800 долл. США нетто), что отражает дополнительные потребности в средствах в объеме 25 668 500 долл. США брутто (18 803 200 долл. США нетто).

5. Консультативный комитет отмечает, что основная часть дополнительных потребностей (25 069 200 долл. США) обусловлена изменениями валютных курсов и является следствием снижения курса доллара США по отношению к евро (21 284 600 долл. США) и инфляции (3 784 600 долл. США) (см. там же, пункт 4). Бюджетные параметры, использовавшиеся при подготовке пересмотренной сметы ассигнований и предлагаемой сметы окончательных ассигнований, указываются в приложении I к докладу.

6. Остальная часть дополнительных потребностей (599 300 долл. США) показана в таблице 2 в колонке «Вакансии и другие изменения». Консультативный комитет отмечает прогнозируемый перерасход средств по статьям «Должности» (8 891 700 долл. США) и «Налогообложение персонала» (5 905 700 долл. США). Изменения по статье «Должности» связаны с долей вакантных должностей и стандартными ставками окладов (см. там же, пункты 7 и 12). Для Канцелярии Обвинителя и секретариата были учреждены, соответственно, в общей сложности 33 и 57 новых должностей, и при этом предполагалось, что доля вакансий по новым должностям категории специалистов составит 50 процентов, а по новым должностям категории общего обслуживания — 40 процентов. Вместе с тем эти должности были заполнены, соответственно, к июлю и во второй половине 2002 года, что повлияло на потребности в средствах для покрытия расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу. Что касается стандартных ставок окладов, то фактическая ставка

общих расходов по персоналу значительно превысила предусмотренную в бюджете. Увеличение потребностей в средствах по статье «Должности» также нашло отражение в увеличении потребностей по статье «Налогообложение персонала», которое компенсируется суммой равного объема по статье «Поступления по плану налогообложения персонала».

7. Эти дополнительные потребности компенсируются снижением потребностей по статьям «Прочие расходы по персоналу» (4 410 300 долл. США), «Поездки» (2 836 200 долл. США), «Услуги по контрактам» (4 958 100 долл. США) и «Общие оперативные расходы» (2 805 900 долл. США). Сокращение потребностей в средствах по статье «Прочие расходы по персоналу» (4 410 300 долл. США) является чистым результатом экономии средств на выплату суточных участников миссии, обусловленной размещением на местах меньшего, чем это предполагалось, числа сотрудников (1 106 600 долл. США по Канцелярии Обвинителя и 927 300 долл. США по секретариату), а также временного персонала для обслуживания заседаний в секретариате (3 399 900 долл. США), что объясняется менее активной, чем это предполагалось, судебной деятельностью и прогнозируемой экономией средств, выделенных на составление стенографических отчетов о судебных заседаниях на французском языке (см. там же, пункты 14–16). Это сокращение компенсируется дополнительными потребностями в средствах на привлечение временного персонала общего назначения (1 013 900 долл. США) для секретариата (см. так же, пункт 18).

8. Консультативный комитет запросил дополнительную информацию об обязательствах, обусловленных подачей сотрудниками апелляции, по результатам рассмотрения которой были произведены ретроактивные выплаты (см. там же). Комитет был информирован о том, что эти обязательства касались 90 сотрудников категории специалистов, которые были ранее набраны на местной основе в качестве временного персонала общего назначения и подали апелляцию, требуя предоставить им материальные права международных сотрудников. После положительного рассмотрения этой апелляции объем произведенных им выплат составил 1 100 100 долл. США. Комитет запросил дополнительную информацию в этой связи, которая должна быть представлена Пятому комитету. Что касается дополнительных потребностей в связи с осуществлением проекта создания судебной базы данных, то Комитет был информирован о том, что их объем составляет 500 000 долл. США и что они не предусматривались во время подготовки бюджета. Испрошенная письменная информация о состоянии этого проекта должна быть также представлена Пятому комитету.

9. В таблице 2 по статье «Мебель и оборудование» указывается сумма в размере 954 100 долл. США, которая предназначена для расходов, связанных с аппаратурой обработки данных и программным обеспечением, аудиовизуальным оборудованием, аппаратурой для обеспечения охраны и безопасности и аппаратурой связи (см. там же, пункт 29). **Консультативный комитет осознает, что изменения, связанные с обменными курсами и инфляцией, не могли быть предвидены. Вместе с тем он считает, что изменения по некоторым из других статей, в частности изменения, связанные с проектом по созданию судебной базы данных или с потребностями по статье «Мебель и оборудование», могли бы быть более четко запланированы или спрогнозированы и, за счет этого, более полно предусмотрены в бюджете. Кроме того, необходимо обеспечить более четкий контроль над расходами.**

10. Сокращение потребностей в средствах по статье «Поездки» на 2 836 200 долл. США в основном объясняется полученной по компоненту «Канцелярия Обвинителя» экономии в объеме 2 127 100 долл. США, обусловленной тем, что следователям было поручено заниматься судебной работой, вследствие чего они не имели возможности совершать поездки в связи с запланированными следственными действиями, а также тем, что средняя продолжительность поездок и связанные с ними расходы оказались меньше, чем это первоначально предусматривалось в бюджете (см. там же, пункт 10).

11. Сокращение потребностей в средствах по статье «Общие оперативные расходы» (2 805 900 долл. США) объясняется, главным образом, сокращением потребностей в средствах на аренду помещений (1 271 100 долл. США) (см. там же, пункты 22 и 23), а сокращение по статье «Услуги по контрактам» (4 958 100 долл. США) — сокращением потребностей в средствах на оплату услуг адвокатов защиты (4 651 000 долл. США), что обусловлено уменьшением числа задержанных и применением пересмотренной системы оплаты, которая была принята в июле 2002 года (см. там же, пункт 21). Испрошенная Консультативным комитетом информация о структуре этой суммы должна быть представлена Пятому комитету.

12. В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был информирован о том, что объем непогашенных обязательств по состоянию на 30 сентября 2003 года составил 14 520 000 долл. США. Вместе с тем Комитет отмечает, что эта сумма может измениться под влиянием изменений обменных курсов на момент погашения обязательств в будущем.

13. **Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в разделе III доклада. Консультативный комитет рекомендует утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов, подлежащие зачислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, в сумме 288 322 200 долл. США брутто (254 603 800 долл. США нетто).**

II. Международный уголовный трибунал по Руанде

14. В своей резолюции 57/289 от 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея утвердила пересмотренные ассигнования для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002–2003 годов в объеме 203 962 600 долл. США брутто (182 872 700 долл. США нетто). Информация о судебной деятельности Трибунала в двухгодичном периоде 2002–2003 годов приводится в приложении II к докладу (A/58/597).

15. Как указано в таблице 1 отчета об исполнении бюджета, сметный объем ресурсов на двухгодичный период 2002–2003 годов, исчисленный на основе фактических расходов за первые 20 месяцев двухгодичного периода и прогнозируемых потребностей в средствах на последние 4 месяца периода, составляет 208 479 700 долл. США брутто (187 262 900 долл. США нетто), отражая дополнительные потребности в средствах в объеме 4 517 100 долл. США брутто (4 392 200 долл. США нетто). В общем объеме ресурсов учтены потребности в средствах, связанные с назначением Советом Безопасности в его резолюции 1503 (2003) нового Обвинителя Международного уголовного трибунала,

приступившего к исполнению своих обязанностей 15 сентября 2003 года (см. там же, пункты 8 и 15).

16. Ссылаясь на таблицу 2, Консультативный комитет отмечает, что увеличение потребностей в средствах объясняется последствиями изменения темпов инфляции (дополнительные потребности в объеме 11 483 200 долл. США), что компенсируется благоприятным обменным курсом доллара США по отношению к танзанийскому шиллингу и руандийскому франку (экономия в размере 3 983 600 долл. США), а также экономией, обусловленной долей вакантных должностей и другими изменениями (2 982 500 долл. США). Информация о бюджетных параметрах, использовавшихся при подготовке пересмотренной сметы ассигнований и сметы окончательных ассигнований и связанных с обменными курсами, темпами инфляции и множителям корректива по месту службы, приводится в приложении I к докладу.

17. Что касается чистой экономии, обусловленной долей вакантных должностей и другими изменениями, то Консультативный комитет отмечает сокращение потребностей в средствах по статье «Должности» на 4 415 500 долл. США. Это сокращение обусловлено тем, что фактическая доля вакантных должностей превысила ожидавшуюся. Комитет напоминает о том, что бюджет составлялся исходя из того, что доля вакансий по должностям категории специалистов составит 18 процентов, а по должностям категории общего обслуживания — 12 процентов. В отчете указывается, что по Канцелярии Обвинителя в 2002 году доля вакантных должностей категории специалистов составила 19 процентов, а вакантных должностей категории общего обслуживания — 17 процентов, и в период с января по август 2003 года вакантными являлись 18 процентов должностей категории специалистов и 14 процентов должностей категории общего обслуживания. В отношении секретариата в отчете указывается, что в 2002 году доля вакантных должностей категории специалистов составляла 20 процентов, а вакантных должностей категории общего обслуживания — 13 процентов, и в период с января по август 2003 года вакантными являлись 18 процентов должностей категории специалистов и 11 процентов должностей категории общего обслуживания (см. там же, пункты 7 и 13).

18. Чистое увеличение потребностей в средствах на 2 325 300 долл. США по статье «Услуги по контрактам» отражает дополнительные потребности в средствах для оплаты услуг адвокатов защиты (2 380 800 долл. США), обусловленные тем, что для рассмотрения дел *Бутаре* и *военных № 1* потребовалось затратить больше оплачиваемых часов работы, чем это предполагалось первоначально.

19. В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был информирован о том, что объем непогашенных обязательств по состоянию на 30 сентября 2003 года составил 9 400 000 долл. США (см. там же, пункт 12 выше).

20. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить подлежащие зачислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов в объеме 208 479 700 долл. США брутто (187 262 900 долл. США нетто).**